

ESCAPO

Pedalo trainer home

MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING





Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : C, Janvier 2012

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© Escapo 2012



Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: C, januari 2012

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procédé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

© Escapo 2012

FR Table des matières	
1. Caractéristiques techniques	2
2. Composants	2
3. Contrôle à la réception	2
4. Utilisation.....	2
5. Montage / Démontage.....	2
5.1. Montage du pédalier.....	2
5.2. Démontage du pédalier	2
6. Exercices.....	3
7. Réglage de résistance.....	3
8. Directives en matière de sécurité	3
9. Entretien	3
10. Désinfection.....	4
11. Réparation / entretien / inspection.....	4
12. Expedition et stockage	4
13. Garantie.....	4
14. Mise au rebut.....	4
NL Inhoudsopgave	
1. Technische gegevens	5
2. Componenten.....	5
3. Controle bij ontvangst.....	5
4. Gebruik.....	5
5. Montage / Demontage.....	5
5.1. Montage pedaal trainer	5
5.2. Demontage pedaal trainer.....	5
6. Trainingen voor de benen	6
7. Instelling van de weerstand.....	6
8. Veiligheidsinstructies	6
9. Verzorging.....	6
10. Desinfecteren	7
11. Reparatie / onderhoud / inspectie	7
12. Verpakking en opslag.....	7
13. Garantie.....	7
14. Afvalverwerking	7

MODE D'EMPLOI

Pedalo trainer home

1. Caractéristiques techniques

⚠ ATTENTION: Risque de limitations dangereuses - N'utiliser que les limitations décrites dans ce manual.

Marque	Vermeiren
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout
Type	Pédalier
Modèle	Pedalo trainer home
Largeur	400 mm
Longueur	530 mm
Hauteur	260 mm
Hauteur démonté	240 mm
Poids	1,95 kg
Charge maxi	max. 50 kg
Température de stockage	+5°C - +41°C
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Tolérance de mesure +/- 15 mm / 1,5 kg	

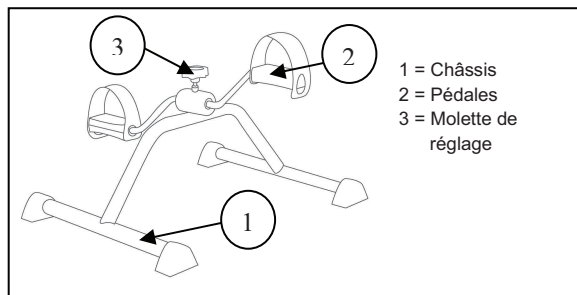
Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez en optant pour un produit **ESCAPO**.

Avant d'utiliser le Pédalier, lisez attentivement le mode d'emploi; il vous permettra de vous familiariser avec la manipulation de ce produit.

Il contient également des instructions sur l'entretien de votre pédalier. N'oubliez pas que le respect de nos instructions vous permettra de conserver votre pédalier en parfait état de conservation et de fonctionnement, même après des années d'utilisation.

Si vous avez d'autres questions, veuillez vous adresser à votre revendeur.
Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez Escapo.

2. Composants



3. Contrôle à la réception

Déballiez complètement le produit et vérifiez que le colis soit complet. Le matériel livré doit comprendre:

- Le châssis du pédalier avec 2 pédales.
- Le mode d'emploi.

Vérifiez bien que le colis n'ait pas subi de dégâts pendant le transport. Si vous constatez que ce produit ou le colis présente, contre toute attente, des défauts, procédez comme suit:

- Déposez immédiatement une déclaration auprès du transporteur ;
- Faites enregistrer les dégâts ;
- Informez votre revendeur immédiatement.

4. Utilisation

Le pédalier doit être utilisé par 1 personne à la fois, et en milieux intérieurs.

La conception du pédalier est faite pour les personnes âgées et/ou les personnes en rééducation dans l'environnement familial. Le pédalier peut améliorer la souplesse grâce à des exercices qui feront travailler le bas du corps.

Le pédalier ne doit pas être utilisé comme un jouet par des enfants.

Le pédalier doit être utilisé sur une surface plane et non glissante.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

5. Montage/Démontage

⚠ ATTENTION: Risque de pincement - Laissez les doigts à l'écart des pièces du pédalier.

⚠ ATTENTION: Risque de pincement - Gardez vos doigts, bijoux, vêtement à l'écart des pièces amovibles du pédalier.

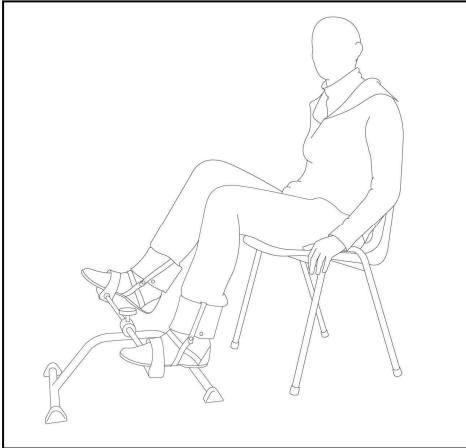
5.1. Montage du pédalier

- Montez la molette de réglage sur le pédalier.

5.2. Démontage du pédalier

- Démontez la molette de réglage du pédalier.

6. Exercices



- ⚠ **ATTENTION : Risque de dommage – Soyez toujours assis dans une chaise lorsque vous faites votre exercice. Ne vous mettez pas debout.**
- ⚠ **ATTENTION : Risque de dommage – Assurez vous que la chaise ne bouge pas. Si la chaise possède des roues, actionnez les freins des roues.**
- ⚠ **ATTENTION : Risque de dommage – Utilisez des chaussures adéquates pour éviter que votre pied glisse. (Semelle en caoutchouc)**
- ⚠ **ATTENTION : Risque de brûlures – Ne pas prendre le pédalier par le tube au niveau des pédales, suite à la friction des pièces en mouvement, cela pourrait être chaud.**
 - Placez le pédalier sur une surface plate et non glissante.
 - Asseyez-vous confortablement sur une chaise.
 - Placez vos pieds dans les cale-pieds.
 - Vous pouvez désormais pédaler.

7. Réglage de résistance

Tournez la molette de réglage pour régler la résistance du pédalier.

Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre : La résistance augmente – pédalage difficile.

Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : La résistance diminue – pédalage facile.

8. Directives en matière de sécurité

- Consultez votre spécialiste (médecin) avant l'utilisation du pédalier.
- Arrêtez immédiatement l'exercice et consultez votre médecin si vous avez des vertiges, des douleurs musculaires ou des douleurs thoraciques.

- Echauffez vous et étirez vous 5 minutes avant de démarrer vos exercices.
- Les exercices doivent être fait de manière contrôlée et commencer lentement.
- Ne vous épuisez pas.
- **Ne dépassez pas le poids maxi supporté de 50kg.**
- Gardez un espace libre d'un mètre autour du pédalier et assurez que rien ne viendra perturber l'utilisation.
- Gardez le à distance des enfants. Le pédalier ne doit pas être utilisé comme un jouet.
- Quand le pédalier est utilisé par des enfant ou à proximité enfants, une surveillance est nécessaire.
- Risque de brûlures – Soyez prudents lorsque vous conduisez dans des environnements chauds ou froids (soleil, froid extrême, saunas, etc.) de disposer d'assez de temps et lors des contacts.
- Laissez les doigts à l'écart des pièces du pédalier.
- Gardez vos doigt, bijoux, vêtement à l'écart des pièces amovibles du pédalier.
- Portez des vêtements confortables pour faire vos exercices.
- Assurez vous de porter des chaussures qui ne glissent pas.
- Assurez vous que la chaise que la chaise sur laquelle vous êtes assis ne bouge pas.
- Ne vous tenez pas debout sur le pédalier.
- N'utilisez pas le pédalier lorsqu'il ne fonctionne pas correctement.
- Le fabricant n'offre aucune garantie si le pédalier si celui-ci n'est pas utilisé conformément à sa destination et si les contrôles mentionnés dans le mode d'emploi n'ont pas été effectués.

9. Entretien

Pour le nettoyage, il est préférable d'utiliser une solution savonneuse. Dans tous les cas, le produit de nettoyage doit avoir un pH de 6 min. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant du dissolvant. Suivez les instructions fournies avec le produit d'entretien. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide et de l'eau tiède. Évitez de nettoyer à grandes eaux. N'utilisez pas de brosses métalliques ou autres ustensiles de nettoyage à arêtes vives ou pointus. S'il y a des dégâts sur la peinture, adressez-vous à votre revendeur. Un entretien régulier permet de garder votre pédalier en parfait état.

10. Désinfection

La désinfection ne peut être effectuée que par un spécialiste en hygiène ou par une personne formée par un tel spécialiste. La désinfection par brossage ne peut être effectuée qu'avec les solutions de produit désinfectant et les dilutions d'utilisation reprises dans les recommandations du Robert-Koch Institut (www.rki.de).

11. Réparation / entretien / inspection

La durée de vie du pédalier est influencée par son utilisation, de son stockage, de sa maintenance régulière, de l'entretien et du nettoyage.

Utilisez uniquement des pièces d'origine ESCAPO. Les réparations et les dépannages ne peuvent être effectués que par un personnel formé à cet effet. Utilisez le service après-vente de votre revendeur. Il vous aidera volontiers lors de l'entretien et de la réparation.

Avant tout déplacement, votre pédalier doit faire l'objet d'une inspection. Les critères suivants sont contrôlés à cette occasion:

- Complétude de produit
- Réglage de la résistance et mécanisme du pédalier.
- Cadre (déformation, stabilité statique, fixations par vis)
- Nettoyage
- **Dégâts sur la peinture (éliminer les points de rouille et retoucher la peinture)**

Toutes les 8 semaines:

- Graissage (les liaisons mobiles doivent être graissées)

Tout les 6 mois ou pour tout nouvel utilisateur les points suivants doivent être respectés:

- Révision générale
- Désinfection

12. Expédition et stockage

Respectez les instructions suivantes pour leexpédition or le stockage du pédalier :

- Stockez le pédalier uniquement dans des locaux secs (+5°C à +41°C).
- À une humidité relative de 30 % à 70 %.
- Utilisez suffisamment de protections ou emballages pour mettre le pédalier à l'abri de la rouille et des corps étrangers. (Par exemple eau salée, air salin, sable, poussière).
- Les composant doivent être stockés sans subir de contrainte (ne placez pas de pièces trop lourdes sur le pédalier, ne le coinciez pas entre d'autres objets, etc.).

13. Garantie

Extrait des Conditions générales de vente:

(...)

5. La durée de garantie est de 24 mois.

(...)

La garantie exclut les dommages liés à des modifications structurelles apportées à nos produits, à une maintenance insuffisante, à une manipulation ou un stockage déficients ou inappropriés ou à l'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine. Par ailleurs, la garantie exclut les pièces ou pièces de travail soumises à une usure naturelle.

14. Mise au rebut

Lors de la mise ou rebut du pédalier, contactez votre centre de collecte local ou retournez le produit à votre distributeur qui, après l'avoir soumis à une procédure d'hygiène, sera en mesure de le renvoyer au fabricant, qui se chargera de sa mise au rebut et de son recyclage corrects, en le séparant en différents matériaux entrant dans sa composition.

Les emballages peuvent être déposés dans des centres de collecte ou de recyclage ou après de votre distributeur.

INSTRUCTIE HANDLEIDING

Pedalo trainer Home

1. Technische gegevens

⚠ WAARSCHUWING: Risico bij onveilige beperkingen - Gebruik enkel de beperkingen beschreven in deze handleiding.

Merk	Vermeiren
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout
Type	Pedaal trainer
Model	Pedalo trainer home
Breedte	400 mm
Lengte	530 mm
Hoogte	260 mm
Gedemonteerde hoogte	240 mm
Gewicht	1,95 kg
Toelaatbare belasting	max. 50 kg
Opslag temperatuur	+5°C - +41°C
Technische wijzigingen voorbehouden. Meettolerantie +/- 15 mm / 1,5 kg	

We willen u danken voor het vertrouwen dat u in de producten van **ESCAPO** stelt.

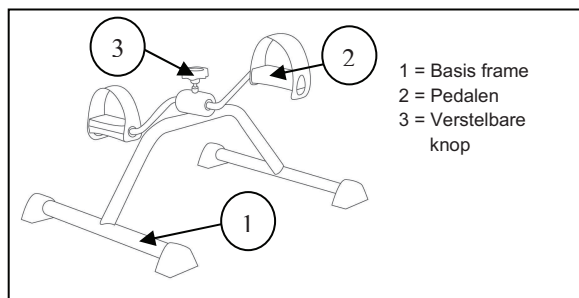
Voor u de pedaal trainer gebruikt, dient u de handleiding aandachtig te lezen zodat u vertrouwd raakt met het product.

Daarnaast bevat deze handleiding tips voor het verzorgen en onderhouden van de pedaaltrainer. Houd er rekening mee dat bij het naleven van onze adviezen uw pedaaltrainer ook na jaren gebruik nog in perfecte staat is en perfect functioneert.

Als u nog vragen hebt, neemt u best contact op met uw vakhandelaar.

Om een servicepunt of vakhandelaar in uw buurt te vinden, neemt u contact op met Escapo.

2. Componenten



3. Controle bij ontvangst

Pak het product uit en controleer of de levering volledig is. In het pakket zitten:

- pedaal trainer frame met 2 pedalen
- handleiding

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer u vaststelt dat het product of de zending toch een defect vertonen, moet u het volgende doen:

- spreek direct de transporteur aan
- laat een verslag opmaken van de schade
- neem direct contact op met de vakhandelaar

4. Gebruik

De pedaal trainer kan gebruikt worden voor 1 persoon.

De pedaal trainer kan enkel binnenshuis gebruikt worden.

De pedaal trainer biedt door zijn opbouw verschillende aanpassingsmogelijkheden voor geriatrische patiënten of patiënten tijdens het revalideren in een huiselijke omgeving. De pedaal trainer kan de flexibiliteit verhogen door de bewegingen van de gewrichten van het onderlichaam te trainen (oefening van de benen).

De pedaal trainer mag niet gebruikt worden als speelgoed voor kinderen.

De pedaal trainer mag enkel gebruikt worden op een vlakke, droge en niet gladde ondergrond.

Escapo is niet aansprakelijk voor schade door gebrekkig of onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet naleven van instructies van deze handleiding.

5. Montage/Demontage

⚠ VOORZICHTIG: Kans op klemmen - Houd vingers niet tussen de onderdelen van de pedaal trainer.

⚠ VOORZICHTIG: Kans op klemmen - Houd vingers, kleren, juwelen of andere onderdelen weg van bewegende onderdelen van de pedaal trainer.

5.1. Montage pedaal trainer

- Monteer de verstelbare knop op de pedaal trainer.

5.2. Demontage pedaal trainer

- Verwijder de verstelbare knop van de pedaal trainer.

6. Trainingen voor de benen



- ⚠ **VOORZICHTIG: Risico op letsel - Zit altijd in een stoel tijdens het uitoefenen van de been trainingen. Ga niet staan op de pedaal trainer.**
- ⚠ **VOORZICHTIG: Risico op letsel - Zorg ervoor dat de stoel niet beweegt of roteert. Als de stoel voorzien is van wielen, controleer dat de remmen zijn geactiveerd.**
- ⚠ **VOORZICHTIG: Risico op letsel - Zorg ervoor dat u goede schoenen draagt die niet van de pedalen wegglijden. (schoenen met rubberen zolen).**
- ⚠ **VOORZICHTIG: Risico op brandwonden - Neem de pedalo niet vast aan de buis met de pedalen na het trainen, door wrijving van bewegende onderdelen kan deze warm zijn.**

- Plaats de pedaal trainer opp een vlakke, niet gladde ondergrond en recht voor de stoel.
- Zit comfortabel in een niet beweegbare stoel.
- Plaats uw voeten in de pedalen.
- Nu kan u trappen met de pedaal trainer.

7. Instelling van de weerstand

Draai aan de verstelbare knop om de weerstand van het trappen in te stellen.

Draai wijzerszin: Weerstand verhoogd -- Zwaarder trappen.

Turn counterclockwise: Weerstand verlaagd-- Losser trappen.

8. Veiligheidsinstructies

- Consulteer uw specialist (dokter) voor het gebruik van de pedaal trainer.
- Stop met de trainingen en consulteer onmiddellijk u specialist indien u zich duizelig, ernstige spier/gewrichtspijn of pijn in de borst voelt.
- Opwarmen en stretchen gedurende 5 minuten voor u begint met de trainingen.

- De trainingen worden op een gecontroleerde manier uitgeoefend en begin langzaam.
- Put u zelf niet uit.
- **Gebruik niet meer dan de toelaatbare belasting. De toelaatbare belasting voor uw pedaal trainer is 50 kg.**
- Gebruik de pedaal trainer op vlakke, droge en niet gladde ondergrond en binnenshuis.
- Houd een minimum veilige afstand van 1 meter van de pedaal trainer. Zorg ervoor dat deze ruimte vrij blijft gedurende het gebruik van de pedaal trainer.
- Houd de pedaal trainer weg van kinderen. Gebruik de pedaal trainer niet als speelgoed.
- Wanneer het gebruikt wordt bij, op of vlakbij kinderen, gehandicapten of mindervaliden dan is een goed toezicht is noodzakelijk.
- Gevaar voor brandwonden – Wees voorzichtig bij het rijden in extreem warme of koude omgevingen (zon, extreme kou, sauna's, enz.) voor een bepaalde tijd en bij het aanraken.
- Houd vingers niet tussen de onderdelen van de pedaal trainer.
- Houd vingers, kleren, juwelen of andere onderdelen weg van bewegende onderdelen van de pedaal trainer.
- Draag comfortabele en geschikte kleding bij het gebruik van de pedaal trainer.
- Zorg ervoor dat u goede schoenen draagt die niet van de pedalen wegglijden.
- Zorg ervoor dat de stoel niet beweegt of roteert.
- Ga niet staan op de pedaal trainer.
- Gebruik de pedaal trainer niet als deze niet correct werkt.
- De fabrikant is niet aansprakelijk wanneer de pedaal trainer oneigenlijk wordt gebruikt of wanneer de in de handleiding opgenomen controles niet zijn uitgevoerd.

9. Verzorging

Voor het reinigen gebruikt u best een zeepoplossing. Het reinigingsmiddel moet in ieder geval een pH-waarde van min. 6 hebben. Gebruik geen reinigingsmiddelen op basis van oplosmiddelen. Volg de aanwijzingen op de betreffende verzorgingsmiddelen. Voor het reinigen gebruikt u een vochtige doek en lauw water. Maak het product niet te nat. Gebruik geen metaalborstel of andere scherpe

reinigingsmiddelen. Bij schade aan de lak dient u contact op te nemen met de vakhandelaar.

Door een regelmatig onderhoud blijft de pedaal trainer perfect functioneren.

10. Desinfecteren

De desinfectie mag alleen door een geschoolde sanitaire medewerker of een door hem/haar opgeleide persoon worden uitgevoerd. De schuurdesinfectie mag alleen worden gebruikt met de desinfectieoplossingen en de gebruiksverduunningen die zijn aanbevolen door het Robert-Koch-Instituut (www.rki.de).

11. Reparatie / onderhoud / inspectie

De verwachte levensduur van de pedaal trainer wordt beïnvloed door het gebruik, opslag, regelmatig onderhoud en schoonmaak.

Gebruik alleen originele onderdelen van ESCAPO. Reparaties mogen alleen door speciaal opgeleid personeel worden uitgevoerd. Maak gebruik van de services van de vakhandelaar. Hij helpt u graag bij het onderhouden en repareren van onze producten.

Voor elk gebruik moet uw pedaal trainer worden geïnspecteerd. Hierbij moeten de volgende punten worden gecontroleerd:

- Volledigheid
- Instelling van de weerstand en trapmechanisme
- Frame (vervorming, stabiliteit, bevestigingen)
- Schoonmaken
- **Lakschade (eventuele roestplekken verwijderen en met lak behandelen)**

Om de 8 weken:

- Smering (bewegende verbindingen moeten zijn ingevet)

Elke 6 maanden of voor elke nieuwe gebruiker moeten volgende punten geïnspecteerd worden:

- Algemeen nazicht
- Desinfectie

12. Verpakking en opslag

Om de pedaal trainer te verpakken of te bewaren dienen volgende instructies te worden gevolgd:

- Alleen in een droge ruimte opslagen (tussen +5°C en +41°C).
- De relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 70%.
- Beschermen door voldoende afdekking of verpakking tegen roest en binnendringen van vreemde voorwerpen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof)
- Alle componenten moeten onbelast worden bewaard (geen te zware voorwerpen op de pedaal trainer onderdelen leggen, nergens tussen klemmen, ...)

13. Garantie

Uittreksel uit de algemene verkoopsvoorwaarden:

(...)

5. De verjaringstermijn voor garantie aanspraken bedraagt 24 maanden.

(...)

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrekkig onderhoud, gebrekkige of onoordeelkundige behandeling of bewaring of gebruik van niet-originele wisselstukken. De garantie op slijtagedelen of onderdelen die onderhevig zijn aan een natuurlijke slijtage, is eveneens uitgesloten.

14. Afvalverwerking

Als u de pedaal trainer wilt wegdoen, stelt u zich in verbinding met de plaatselijke verantwoordelijken of bezorgt U het product terug bij de vakhandel. Deze kan, na hygiënische reiniging, de pedaal trainer aan de fabrikant terugsturen. De fabrikant kan voor vakkundige verwerking en hergebruik (gescheiden naar grondstof) zorg dragen.

Verpakkingsmateriaal kan bij de betreffende verwerkingsplaatsen en hergebruikinstellingen of bij Uw vakhandelaar afgegeven worden.



Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

